

Luk

Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔλθειν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων
Dan terjadi pada - masuk Dia ke rumah salah-seorang - pemimpin
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0758](#)

τῶν Φαρισαίων, σαββάτω φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι
- orang-Farisi hari-Sabat makan roti dan mereka adalah mengawasi
[G3588](#) [G5330](#) [G4521](#) [G5315](#) [G0740](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3906](#)

αὐτόν.

Dia

[G0846](#)

| Pada suatu hari Sabat Yesus datang ke rumah salah seorang pemimpin dari orang-orang Farisi untuk makan di situ. Semua yang hadir mengamat-amati Dia dengan saksama.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος τις ἦν ὕδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
dan lihatlah manusia seseorang adalah yang-busung-air di-hadapan Nya
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5203](#) [G1715](#) [G0846](#)

| Tiba-tiba datanglah seorang yang sakit busung air berdiri di hadapan-Nya.

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
dan menjawab - Yesus berkata kepada - ahli-Taurat dan orang-Farisi
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G5330](#)

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὐ?
berkata Diperbolehkan pada-hari-Sabat menyembuhkan atau tidak
[G3004](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2228](#) [G3756](#)

| Lalu Yesus berkata kepada ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi itu, kata-Nya: "Diperbolehkankah menyembuhkan orang pada hari Sabat atau tidak?"

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτόν, καὶ
- -tetapi diam dan memegang Ia-menyembuhkan dia dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1949](#) [G2390](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπέλυσεν.

melepaskan

[G0630](#)

| Mereka itu diam semuanya. Lalu Ia memegang tangan orang sakit itu dan menyembuhkannya dan menyuruhnya pergi.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνας ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς
dan kepada mereka Ia-berkata Siapa dari-kamu anak atau lembu ke-dalam
[G2532](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5207](#) [G2228](#) [G1016](#) [G1519](#)

φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτόν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ
sumur jatuh dan tidak segera menarik-keluar dia pada hari -
[G5421](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2112](#) [G0385](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3588](#)

σαββάτου?

Sabat

[G4521](#)

Kemudian Ia berkata kepada mereka: "Siapakah di antara kamu yang tidak segera menarik ke luar anaknya atau lembunya kalau terperosok ke dalam sebuah sumur, meskipun pada hari Sabat?"

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
dan tidak dapat menjawab-balik kepada hal-hal-ini
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0470](#) [G4314](#) [G3778](#)

Mereka tidak sanggup membantah-Nya.

7 Ἦλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν, ἐπέχων πῶς
Ia-berkata -dan kepada - yang-diundang perumpamaan memperhatikan bagaimana
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3850](#) [G1907](#) [G4459](#)
τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
- tempat-kehormatan mereka-pilih berkata kepada mereka
[G3588](#) [G4411](#) [G1586](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Karena Yesus melihat, bahwa tamu-tamu berusaha menduduki tempat-tempat kehormatan, Ia mengatakan perumpamaan ini kepada mereka:

8 Ὄταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῆς
Ketika engkau-diundang oleh seseorang ke pesta-pernikahan jangan duduk
[G3752](#) [G2564](#) [G5259](#) [G5100](#) [G1519](#) [G1062](#) [G3361](#) [G2625](#)
εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μή, ποτε ἐντιμότερός σου ἢ
di - tempat-kehormatan supaya-tidak -mungkin lebih-terhormat darimu ada
[G1519](#) [G3588](#) [G4411](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1784](#) [G4771](#) [G1510](#)
κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,
diundang oleh dia
[G2564](#) [G5259](#) [G0846](#)

"Kalau seorang mengundang engkau ke pesta perkawinan, janganlah duduk di tempat kehormatan, sebab mungkin orang itu telah mengundang seorang yang lebih terhormat dari padamu,

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι,
dan datang - engkau dan dia yang-mengundang akan-berkata kepadamu
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2564](#) [G2046](#) [G4771](#)
Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνῃς τὸν
Berikanlah kepada-dia tempat dan kemudian engkau-mulai dengan malu -
[G1325](#) [G3778](#) [G5117](#) [G2532](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3326](#) [G0152](#) [G3588](#)
ἔσχατον τόπον κατέχειν.
terakhir tempat menempati
[G2078](#) [G5117](#) [G2722](#)

supaya orang itu, yang mengundang engkau dan dia, jangan datang dan berkata kepadamu: Berilah tempat ini kepada orang itu. Lalu engkau dengan malu harus pergi duduk di tempat yang paling rendah.

10	ἀλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον,	tetapi ketika engkau-diundang pergilah duduklah di - terakhir tempat	G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117
	ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, Sahabat	supaya ketika datang - yang-mengundang engkau ia-akan-berkata kepadamu	G2443	G3752	G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384
	προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων	naiklah lebih-tinggi kemudian akan-ada bagimu kemuliaan di-hadapan semua	G4320	G0511	G5119	G1510	G4771	G1391	G1799	G3956	
	τῶν συνανακειμένων σοι;	- yang-duduk-bersama denganmu	G3588	G4873	G4771						

Tetapi, apabila engkau diundang, pergilah duduk di tempat yang paling rendah. Mungkin tuan rumah akan datang dan berkata kepadamu: Sahabat, silakan duduk di depan. Dan dengan demikian engkau akan menerima hormat di depan mata semua tamu yang lain.

11	ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ	karena setiap - yang-meninggikan dirinya akan-direndahkan dan -	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588
	ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.	yang-merendahkan dirinya akan-ditinggikan	G5013		G1438	G5312				

Sebab barangsiapa meninggikan diri, ia akan direndahkan dan barangsiapa merendahkan diri, ia akan ditinggikan."

12	Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκῶτι αὐτόν, Ὅταν ποιῆς	Ia-berkata -dan juga kepada- yang-telah-mengundang Dia Ketika engkau-membuat	G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	
	ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ	makan-siang atau makan-malam jangan memanggil - teman-teman mu juga-tidak	G0712	G2228	G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366
	τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας	- saudara-saudara mu juga-tidak - kerabat mu juga-tidak tetangga-tetangga	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588	G4773	G4771	G3366	G1069
	πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ	yang-kaya supaya-tidak -mungkin juga mereka mengundang-balik engkau dan	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479	G4771	G2532	
	γένηται ἀνταπόδομά σοι;	menjadi balasan bagimu	G1096	G0468	G4771						

Dan Yesus berkata juga kepada orang yang mengundang Dia: "Apabila engkau mengadakan perjamuan siang atau perjamuan malam, janganlah engkau mengundang sahabat-sahabatmu atau saudara-saudaramu atau kaum keluargamu atau tetangga-tetanggamu yang kaya, karena mereka akan membalasnya dengan mengundang engkau pula dan dengan demikian engkau mendapat balasnya.

- 13 ἄλλ' ὅταν δοχὴν ποιῆς, κάλει πτωχοὺς, ἀναπίρους,
tetapi ketika perjamuan engkau-buat undanglah orang-miskin orang-cacat
[G0235](#) [G3752](#) [G1403](#) [G4160](#) [G2564](#) [G4434](#) [G0376](#)
- χωλοὺς, τυφλοὺς;
orang-pincang orang-butā
[G5560](#) [G5185](#)

Tetapi apabila engkau mengadakan perjamuan, undanglah orang-orang miskin, orang-orang cacat, orang-orang lumpuh dan orang-orang buta.

- 14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί
dan berbahagialah engkau-akan-ada karena tidak mereka-memiliki membalas
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0467](#)
- σοι; ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν
kepadamu akan-dibalas karena kepadamu pada - kebangkitan -
[G4771](#) [G0467](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#)
- δικαίων.
orang-benar
[G1342](#)

Dan engkau akan berbahagia, karena mereka tidak mempunyai apa-apa untuk membalasnya kepadamu. Sebab engkau akan mendapat balasnya pada hari kebangkitan orang-orang benar."

- 15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνακαειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ,
Mendengar -dan seseorang dari- yang-duduk-bersama hal-hal-ini berkata kepada-Nya
[G0191](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
Berbahagialah barangsiapa akan-makan roti di - kerajaan - Allah
[G3107](#) [G3748](#) [G5315](#) [G0740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mendengar itu berkatalah seorang dari tamu-tamu itu kepada Yesus: "Berbahagialah orang yang akan dijamu dalam Kerajaan Allah."

- 16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ
- -tetapi berkata kepadanya Seseorang tertentu membuat perjamuan besar dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1173](#) [G3173](#) [G2532](#)
- ἐκάλεσεν πολλοὺς.
mengundang banyak-orang
[G2564](#) [G4183](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Ada seorang mengadakan perjamuan besar dan ia mengundang banyak orang.

- 17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν
dan mengutus - hamba nya pada- jam - makan-malam berkata
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3004](#)
- τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστιν.
kepada- yang-diundang Datanglah karena sudah siap adalah
[G3588](#) [G2564](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2092](#) [G1510](#)

Menjelang perjamuan itu dimulai, ia menyuruh hambanya mengatakan kepada para undangan: Marilah, sebab segala sesuatu sudah siap.

18	καὶ dan	ἤρξαντο mulai	ἀπὸ dari	μιας satu	πάντες semua	παρατεῖσθαι. menolak	ὁ -	πρῶτος yang-pertama	εἶπεν berkata
	G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004
	αὐτῷ, kepadanya	Ἄγρον Ladang	ἠγόρασα, aku-beli	καὶ dan	ἔχω aku-harus	ἀνάγκην kebutuhan	ἐξεθῶν pergi-keluar	ἰδεῖν melihat	αὐτόν; itu
	G0846	G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846
	ἐρωτῶ aku-minta	σε engkau	ἔχε anggaplah	με aku	παρητημένον. termaafkan				
	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868				

| Tetapi mereka bersama-sama meminta maaf. Yang pertama berkata kepadanya: Aku telah membeli ladang dan aku harus pergi melihatnya; aku minta dimaafkan.

19	καὶ dan	ἕτερος yang-lain	εἶπεν, berkata	Ζεύγη Pasangan	βοῶν lembu	ἠγόρασα aku-beli	πέντε, lima	καὶ dan	πορεύομαι aku-pergi
	G2532	G2087	G3004	G2201	G1016	G0059	G4002	G2532	G4198
	δοκιμάσαι menguji	αὐτά; itu	ἐρωτῶ aku-minta	σε engkau	ἔχε anggaplah	με aku	παρητημένον. termaafkan		
	G1381	G0846	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868		

| Yang lain berkata: Aku telah membeli lima pasang lembu kebiri dan aku harus pergi mencobanya; aku minta dimaafkan.

20	καὶ dan	ἕτερος yang-lain	εἶπεν, berkata	Γυναῖκα Istri	ἔγλημα, aku-menikahi	καὶ dan	διὰ karena	τοῦτο ini	οὐ tidak	δύναμαι aku-dapat
	G2532	G2087	G3004	G1135	G1060	G2532	G1223	G3778	G3756	G1410
	ἐλθεῖν. datang									
	G2064									

| Yang lain lagi berkata: Aku baru kawin dan karena itu aku tidak dapat datang.

21	καὶ dan	παραγενόμενος, datang	ὁ -	δοῦλος hamba	ἀπήγγειλεν melaporkan	τῷ kepada-	κυρίῳ tuan	αὐτοῦ nya	ταῦτα. hal-hal-ini	
	G2532	G3854	G3588	G1401	G0518	G3588	G2962	G0846	G3778	
	τότε kemudian	ὀργισθεῖς, marah	ὁ -	οἰκοδεσπότης tuan-rumah	εἶπεν berkata	τῷ kepada-	δούλῳ hamba	αὐτοῦ, nya	Ἔξελεθε Pergilah	
	G5119	G3710	G3588	G3617	G3004	G3588	G1401	G0846	G1831	
	ταχέως cepat	εἰς ke	τὰς -	πλατείας jalan-jalan	καὶ dan	ρύμας gang-gang	τῆς -	πόλεως, kota	καὶ dan	τοὺς -
	G5030	G1519	G3588	G4113	G2532	G4505	G3588	G4172	G2532	G3588
	πτωχοῦς, orang-miskin	καὶ dan	ἀναπίρους, orang-cacat	καὶ dan	τυφλοῦς, orang-buta	καὶ dan	χωλοῦς, orang-pincang	εἰσάγαγε bawalah	ᾧδε. di-sini	
	G4434	G2532	G0376	G2532	G5185	G2532	G5560	G1521	G5602	

| Maka kembalilah hamba itu dan menyampaikan semuanya itu kepada tuannya. Lalu murkalah tuan rumah itu dan berkata kepada hambanya: Pergilah dengan segera ke segala jalan dan lorong kota dan bawalah ke mari orang-orang miskin dan orang-orang cacat dan orang-orang buta dan orang-orang lumpuh.

22	καὶ dan	εἶπεν berkata	ὁ -	δοῦλος, hamba	Κύριε, Tuan	γέγονεν sudah-terjadi	ὃ apa	ἐπέταξας, engkau-perintahkan	καὶ dan
	G2532	G3004	G3588	G1401	G2962	G1096	G3739	G2004	G2532
	ἔτι masih	τόπος tempat	ἔστιν. ada						
	G2089	G5117	G1510						

Kemudian hamba itu melaporkan: Tuan, apa yang tuan perintahkan itu sudah dilaksanakan, tetapi sekalipun demikian masih ada tempat.

- 23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς
dan berkata - tuan kepada - hamba Pergilah ke - jalan-jalan
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#)
- καὶ φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
dan pagar-pagar dan paksalah masuk supaya dipenuhi milik-Ku - rumah
[G2532](#) [G5418](#) [G2532](#) [G0315](#) [G1525](#) [G2443](#) [G1072](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3624](#)

Lalu kata tuan itu kepada hambanya: Pergilah ke semua jalan dan lintasan dan paksalah orang-orang, yang ada di situ, masuk, karena rumahku harus penuh.

- 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων
Aku-berkata karena kepadamu bahwa tidak-seorangpun dari- orang-orang itu
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1565](#)
- τῶν κεκλημένων, γεύσεται μου τοῦ δείπνου.
yang- diundang akan-mencicipi milik-Ku - perjamuan
[G3588](#) [G2564](#) [G1089](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1173](#)

Sebab Aku berkata kepadamu: Tidak ada seorang pun dari orang-orang yang telah diundang itu akan menikmati jamuan-Ku."

- 25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεῖς, εἶπεν
Berjalan-bersama -dan dengan-Nya orang-banyak banyak dan berbalik Ia-berkata
[G4848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3004](#)
- πρὸς αὐτούς,
kepada mereka
[G4314](#) [G0846](#)

Pada suatu kali banyak orang berduyun-duyun mengikuti Yesus dalam perjalanan-Nya. Sambil berpaling Ia berkata kepada mereka:

- 26 Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ,
Jika seseorang datang kepada Aku dan tidak membenci - ayah miliknya
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3404](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#)
- καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς
dan - ibu dan - istri dan - anak-anak dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀδελφούς, καὶ τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ,
saudara-saudara dan - saudari-saudari juga -dan bahkan - jiwa miliknya
[G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2089](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1438](#)
- οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής;
tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

"Jikalau seorang datang kepada-Ku dan ia tidak membenci bapanya, ibunya, isterinya, anak-anaknya, saudara-saudaranya laki-laki atau perempuan, bahkan nyawanya sendiri, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

- 27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου,
barangsiapa tidak memikul - salib miliknya dan datang mengikuti Aku
[G3748](#) [G3756](#) [G0941](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3694](#) [G1473](#)
- οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

Barangsiapa tidak memikul salibnya dan mengikut Aku, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

- 28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομήσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
Siapa karena dari kamu ingin menara membangun tidak pertama duduk
[G5101](#) [G1063](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4444](#) [G3618](#) [G3780](#) [G4412](#) [G2523](#)

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
menghitung - biaya apakah ia-memiliki untuk penyelesaian
[G5585](#) [G3588](#) [G1160](#) [G1487](#) [G2192](#) [G1519](#) [G0535](#)

Sebab siapakah di antara kamu yang kalau mau mendirikan sebuah menara tidak duduk dahulu membuat anggaran biayanya, kalau-kalau cukup uangnya untuk menyelesaikan pekerjaan itu?

- 29 ἵνα μὴ ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος
supaya tidak -mungkin meletakkan dia fondasi dan tidak mampu
[G2443](#) [G3361](#) [G4219](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2310](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
menyelesaikan semua - yang-melihat mulai kepadanya mengejek
[G1615](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1702](#)

Supaya jikalau ia sudah meletakkan dasarnya dan tidak dapat menyelesaikannya, jangan-jangan semua orang yang melihatnya, mengejek dia,

- 30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
berkata bahwa Orang-ini - manusia mulai membangun dan tidak dapat
[G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0756](#) [G3618](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι.
menyelesaikan
[G1615](#)

sambil berkata: Orang itu mulai mendirikan, tetapi ia tidak sanggup menyelesaikannya.

- 31 Ἡ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον, οὐχὶ
Atau siapa raja pergi lain raja berperang ke perang tidak
[G2228](#) [G5101](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2087](#) [G0935](#) [G4820](#) [G1519](#) [G4171](#) [G3780](#)

καθίσας, πρῶτον βουλευέσεται εἰ δυνατός ἐστὶν ἐν δέκα
duduk pertama mempertimbangkan apakah mampu dia-adalah dengan sepuluh
[G2523](#) [G4412](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1176](#)

χιλιάσιν, ὑπαντήσῃ τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
ribu menghadapi - dengan dua-puluh ribu yang-datang kepadanya dia
[G5505](#) [G5221](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1501](#) [G5505](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

Atau, raja manakah yang kalau mau pergi berperang melawan raja lain tidak duduk dahulu untuk mempertimbangkan, apakah dengan sepuluh ribu orang ia sanggup menghadapi lawan yang mendatangnya dengan dua puluh ribu orang?

- 32 εἰ δὲ μή ἴγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
jika -dan tidak selagi dia jauh ada utusan mengirim ia-bertanya
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2089](#) [G0846](#) [G4206](#) [G1510](#) [G4242](#) [G0649](#) [G2065](#)

τὰ πρὸς εἰρήνην.
- untuk damai
[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#)

Jikalau tidak, ia akan mengirim utusan selama musuh itu masih jauh untuk menanyakan syarat-syarat perdamaian.

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσειται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
demikian jadi setiap dari kamu yang tidak meninggalkan semua - miliknya
[G3779](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0657](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1438](#)

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναι μου μαθητής.
harta tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G5225](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

Demikian pulalah tiap-tiap orang di antara kamu, yang tidak melepaskan dirinya dari segala miliknya, tidak dapat menjadi murid-Ku.

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῆ, ἐν
Baik jadi - garam jika -tetapi bahkan - garam menjadi-tawar dengan
[G2570](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#)

τίνι ἀρτυθήσεται?
apa diasinkan
[G5101](#) [G0741](#)

Garam memang baik, tetapi jika garam juga menjadi tawar, dengan apakah ia diasinkan?

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν; ἔξω
tidak untuk tanah juga-tidak untuk pupuk berguna adalah keluar
[G3777](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2874](#) [G2111](#) [G1510](#) [G1854](#)

βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
mereka-membuang itu - yang-memiliki telinga mendengar hendaklah-mendengar
[G0906](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Tidak ada lagi gunanya baik untuk ladang maupun untuk pupuk, dan orang membuangnya saja. Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengar!"